



## UNPOLISHED 13 – jeune design de Pologne / Toulouse

24.04 – 5.05.2012

Centre Méridional de l'Architecture et de la Ville

*commissaires de l'exposition* : Agnieszka Jacobson Cielecka et Paweł Grobelny

*designers* : Aze Design, Beton, Agnieszka Czop + Joanna Rusin, DBWT, Fawory, Gogo, Kompott, Bogdan Kosak, Malafor, Karina Marusińska, Bartosz Mucha, Alicja Patanowska, Monika Patuszyńska, Magdalena Trzcionka, Oskar Zięta

*organisation* : Musée Régional à Stalowa Wola et La Semaine Polonaise de Toulouse

L'exposition UNPOLISHED – JEUNE DESIGN DE POLOGNE est un projet dont l'idée principale est de présenter les oeuvres et les réalisations les plus importantes des jeunes designers polonais au public le plus vaste. Promouvoir dans le monde notre design, montrer que le design polonais, qui puise dans la richesse des expériences et des traditions polonaises, est un phénomène à part et de ce fait, attrayant et digne d'être connu. Le succès que l'exposition remporte aux festivals du design dans toute l'Europe prouve que le design polonais est de plus en plus apprécié et que les créateurs – jeunes artistes, grâce à leurs talent, imagination et expériences, leurs idées et passions qui vont à l'encontre des conventions – comptent sur les marchés internationaux.

La toute dernière édition de cette exposition, la treizième, sera présentée au public français au Centre de l'Architecture et de la Ville à Toulouse, dans le cadre de la Semaine polonaise. La Semaine polonaise à Toulouse est une manifestation annuelle, organisée par les enseignants et les étudiants de la section de Polonistique de l'Université de Toulouse le Mirail. Son objectif consiste à promouvoir la culture et l'art polonais auprès du large public et à encourager les échanges entre artistes, universitaires et étudiants. Cette manifestation, organisée depuis plus de vingt ans, jouit d'un intérêt toujours grandissant auprès des habitants de Toulouse.

*« Nous avons présenté les travaux des jeunes designers polonais pour la première fois en septembre 2009 au festival DESIGN SEPTEMBER à Bruxelles. Les réalisations artistiques polonaises ont suscité un vif intérêt parmi les professionnels – connaisseurs du design et du public. Il s'est avéré que le design polonais est attrayant pour le public européen et que nos dessinateurs ont des idées intéressantes, surprenantes et uniques » – explique Paweł Grobelny, commissaire de l'exposition. « L'exposition unPOLISHED est donc devenue un projet cyclique – chaque année apparaissent de nouveaux créateurs, augmente le nombre des projets artistiques intéressants qui méritent d'être montrés en Europe ».*

La plupart des designers et groupes de designers qui présentent leurs œuvres à l'exposition appartiennent à la génération des trentenaires. C'est, selon l'avis des commissaires, le groupe le plus intéressant de créateurs polonais. Ayant reçu une excellente formation, non seulement ils dessinent, mais ils s'occupent aussi de la production et de la promotion de leurs œuvres. Nombreux sont ceux qui sont appréciés dans le monde et qui rivalisent avec succès avec les designers d'autres pays.

*« En choisissant les œuvres et les créateurs, nous avons cherché les éléments les plus caractéristiques du design polonais, des traits qui nous distinguent des autres designers. En préparant ce type d'exposition, nous nous posons toujours la question sur ce que nous voulons prouver. Que les Polonais dessinent comme les autres ? Qu'ils dessinent autrement que les autres ? » – remarque Paweł Grobelny. « Sûrement, le processus de création et le choix des matériaux sont particuliers. Les designers utilisent des matériaux accessibles, bon marché et naturels : le bois, les plaques de copeaux, la sciure, le feutre ou les matériaux provenant du recyclage. Aussi, le plus souvent, ils réalisent leurs œuvres eux-mêmes ou avec l'aide des artisans locaux. La plupart des créations exposées sont des prototypes, des œuvres uniques ou des séries limitées. Nous avons adopté le même principe en nous occupant de l'architecture. Nous ne présentons pas des réalisations complexes, de grand gabarit ou multifonctionnelles. Au contraire, dans la plupart des cas, ce sont des projets de construction de bâtiments individuels, dans deux cas ce sont des constructions religieuses ».*

Certains créateurs s'inspirent de la tradition, de la culture matérielle ou de l'artisanat polonais. L'ironie, la plaisanterie, la fine frontière entre le design et de l'art, le sens de l'humour subversif, la distance envers la définition classique du design caractérisent de nombreuses réalisations. Telles sont les œuvres de Agnieszka Bar ou de Beton. Un autre aspect est la fascination par le matériau, par la texture et la technologie de production, particulièrement visibles dans les créations de Monika Patuszyńska, Magdalena Trzcionka ou Karina Marusińska.

Les commissaires de l'exposition : Agnieszka Jacobson Cielecka et Paweł Grobelny – experts et autorités dans le domaine du design polonais et mondial. Les organisateurs de l'exposition : le Musée Régional de Stalowa Wola et La Semaine Polonaise de Toulouse avec la collaboration de l'Université de Toulouse le Mirail, LLA Créatis – laboratoire de recherche en lettres, langages et arts, Ambassade de Pologne à Paris, Consulat Général de Pologne à Lyon, l'Institut Polonais à Paris, Ville de Toulouse, Conseil Régional Midi-Pyrénées, Progress Eco S.A.

## UNPOLISHED 13 – jeune design de Pologne / Toulouse

24.04 – 5.05.2012

Centre Méridional de l'Architecture et de la Ville

5, rue St Pantaléon, 31000 Toulouse

[www.cmaville.org](http://www.cmaville.org)

(lundi – samedi 13:00 – 19:00)

### commissaires de l'exposition

**AGNIESZKA JACOBSON-CIELECKA** – commissaire de nombreuses expositions et journaliste, spécialiste du design contemporain en Pologne et dans le monde. Depuis 2008, directrice artistique et commissaire des expositions au festival du design Łódź Design ([www.lodzdesign.com](http://www.lodzdesign.com)). Elle collabore avec de nombreuses institutions de culture en Pologne et à l'étranger, en organisant des expositions sur le design polonais et international, dont : UNPOLISHED – YOUNG DESIGN FROM POLAND avec Paweł Grobelny, RESSOURCES NATURELLES DU DESIGN POLONAIS (2009), LA POLOGNE FOLK (2010), MATERIA PRIMA (2010), ENFANTILLAGES (2010), JUST A THING (2011). Elle s'occupe aussi de la promotion du design et des designers. Dans les années 2000-2007, elle fut rédactrice en chef de l'édition polonaise de Elle Décoration. Depuis 2011, elle donne des cours à l'école de projets School of Form à Poznań ([www.sof.edu.pl](http://www.sof.edu.pl)). Elle est diplômée de la faculté de peinture à l'Académie des Beaux-Arts de Gdańsk. Elle habite à Varsovie.

**PAWEŁ GROBELNY** – designer et commissaire d'expositions de design. Lauréat de nombreux concours de projets, dont « LVMH Louis Vuitton Moët Hennessy for Young Creators 2005/2006 », « Parckdesign 2008 », « Prodeco 2006 - Jeune Créateur », « Prodeco 2008 », « Machina Design Award 2009 » et mentionné dans le cadre du concours « The new subjectivity in design » organisé par la Galerie Nationale Zachęta à Varsovie et le British Council. En 2009, élu par le cercle de 100 Young Creative European Talents dans le cadre de l'Année de Créativité et d'Innovation de l'Union Européenne. Il est concepteur de bancs pour les jardins Albertine à Bruxelles et Zhongshan à Shanghai, auteur de nombreux intérieurs publics en Pologne ainsi qu'en Belgique, en France, en Espagne. Ses œuvres ont été présentées à Berlin, à Bruxelles, à Copenhague, à New York, à Marseille, à Paris, à Seoul et pendant la semaine du design à Tokyo. Paweł a étudié à l'Académie des Beaux-Arts de Poznań, puis à Lyon et à Paris. Il habite à Poznań. Depuis 2011, il donne des cours à l'école de projets School of Form à Poznań ([www.sof.edu.pl](http://www.sof.edu.pl)).

### contact avec la presse

**Joanna Łozińska**

[joanna.lozinska@prinfo.pl](mailto:joanna.lozinska@prinfo.pl)

+48 660 41 41 02

[www.unpolished.pl](http://www.unpolished.pl)

